



**FR: Attention danger! Travail en hauteur, l'échelle, l'alpinisme, et autres activités connexes sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de maîtriser en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours est nécessaire. Même l'utilisation correcte de ces équipements peut occasionner de graves conséquences fatales. Les conséquences médiées peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégâts ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par des manuels et des méthodes d'exemples. Les instructions et schémas illustrent certains des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente. GUIDE DE L'UTILISATEUR**  
**IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.**

**Informations Générales**  
Lire attentivement l'utilisation de DMM Revolver Rig, conforme à une ou plusieurs de international standard. Se reporter à la procédure énumérer pour des détails. En cas de doute s'il vous plait contactez votre fournisseur ou DMM.  
2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adéquat d'équipement de protection individuelle. EP1 en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE:** Cet EP1 est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.  
3. Avez assuré utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être effectuée par une personne compétente.  
4. **Distribution du matériel:** ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.  
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. Utilisez tout compte parfaitement son passé historique, de son état, de son utilisation, de son entretien, de son âge, de son conditionnement en vue d'une utilisation normale de l'équipement par une personne compétente.

**6. ATTENTION DANGER:** en cas de doute sur l'état de ce produit effectuez immédiatement son inspection.  
**7. EN362:2004 ATTENTION:** si ce produit a déjà été utilisé pour retenir une chute, il doit être retiré de l'équipement et détruit.  
8. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilisé conjointement à ce produit si une incapacité d'usage, afin d'assurer qu'elle/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.  
9. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C +50°C). Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.  
10. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatallités résultant du mauvais emploi de son matériel. En cas de doute, contactez DMM.  
11. Aucune prescription spécifique de transport n'est requise. Éviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.  
12. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.  
13. **Utilisation d'une barre captive:** le Revolver Rig à deux poignées **DOIT** toujours être utilisé avec la barre captive correctement placée. Le Revolver Rig à une poignée peut être utilisé avec ou sans barre captive en place (cf. Schémas de configuration).  
14. **Vitesse:** Quand le Revolver Rig bouge le long d'une ligne fixe, s'assurer que la vitesse de déplacement correspond aux conditions de sécurité (voir l'exemple d'utilisation 6). Dans d'autres applications, la vitesse maximale de corde doit être limitée à moins de 20 m/s ou être équivalente à cette vitesse (exemples d'utilisation 1).

**15. Ancrages:**  
15.1 Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doit être au-dessus de la position de l'utilisateur et soit conformes à la norme EN 795:2012 et avoir une résistance minimale de 12 kN.  
15.2 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour anticiper sur et cela doit prendre en compte la distance de chute, la nature et l'angle de la charge, la distance d'absorption de choc (le choc est caché) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tel que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.  
15.3 **Alpinisme:** Il est recommandé l'utilisateur qui la sûreté de tout point d'ancrage (nature ou non) à utiliser une paires robuste, de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.  
**16. EN362:2004**  
16.1 Tous les mosquitos sont testés à l'aide d'épingles métalliques de 12mm de diamètre, ceci lève la doute quand à la compatibilité des pièces avant utilisation. Il faut également prendre des précautions si les mosquitos ont des zones de contact, de contact large (à l'intérieur de la cage), car cela pourrait réduire la résistance du mosquitos si le chargement s'effectue. En cas de doute, consulter votre fournisseur ou DMM.  
16.2. Les mosquitos à verrouillage manuel (mosquitos à vis) doivent uniquement être utilisés lorsque l'utilisateur n'a pas à attacher et retirer le mosquitos à plusieurs reprises lors d'une même journée.  
**17. Mode d'emploi et d'entretien:**  
17.1 Les utilisateurs de ce produit peuvent être modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. **Remarque:** ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:  
17.1.1 **Désinfection:** utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chloroehidine (Savlon) par exemple en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'équipement pendant une heure dans une solution de nettoyage détergent classique (voir 17.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 17.2).  
17.2 **Nettoyage:** en cas de saouille, rinçer à l'eau courante claire et tiède (température maximale 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué dans l'eau froide (intervalle de pH: 5.5 à 8.5). Rincer et convenablement sécher à l'air naturel. Éviter de faire sécher le matériel dans l'air d'un récipient de source de chaleur directe. Le nettoyage est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.  
17.3 **Lubrification:** Appliquez le mécanisme de porte avec une huile de graissage appropriée. La lubrification doit être effectuée après le nettoyage. Le nettoyage et la lubrification peuvent effacer un mécanisme qui fonctionne mal. Mais si cela ne produit pas cet effet, alors remplacer immédiatement le produit. Le nettoyage et la lubrification est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin.  
**17.4 Stockage:** après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, net, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.  
**18. Durée de vie et obsolescence:**  
18.1 **Durée de vie:** c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.  
**18.2 Durée de vie maximale:** Produits textiles : 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques : voir les renseignements.

**Remarque:** Il peut être aussi possible de ne l'utiliser, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants: arrestation des fils, présence de dommages ou déformations, déformations, déformations, déformations, des criques, des rivets desserrés, bris des fils effilochés, et/ ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales descendentes), simple effiloché, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle (ou du fil, fil lâche (sangle), inscription claire et lisible (par des conditions climatiques normales descendentes), modifications de couleur et de texture. Si les produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.  
**18.3 Obsolescence:** un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements de réglementation, de la législation, du développement de nouvelles technologies, de l'incompatibilité avec d'autres équipements, etc.  
**19. Examen type de l'Union Européenne:** l'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est effectué conformément à la norme EN ISO 12128: SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.  
**20. DECLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmdwales.com  
**21. Explication des marquages (NB: des marquages supplémentaires peuvent être inclus sur le produit en fonction si requis par les standards de conformité du produit autres que la norme EN362:2004):**  
**DMM Wales UK** - nom du fabricant/pays d'origine.  
xxxN - EN362:2004 - Valeur de résistance, ← → grand axe fermé (chargé le long de l'épave avec le système et verrouillé).  
CE0120 - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).  
**AN/OU/XXXXXX -** Année/Jour de la fabrication et numéro de série individuel  
**Diagramme du livret** - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EP1 s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mosquitos.



**EN362:2004/B/T** - Norme européenne et classe de connecteur - Une pouille Revolver Rig  
**EN362:2004/B** - Norme européenne et classe de connecteur - Deux pouilles Revolver Rig  
**EN12278:2007** - Norme européenne à laquelle le dispositif.  
**Axxx** - Product Code  
**00 - xx - xx mm:** Section maximale de corde à utiliser avec la poule  
**22. DECLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmdwales.com  
**Garantie:** DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une utilisation normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages causés par des modifications, les dommages causés par la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.  
**ATTENTION:** Si un mosquitos ou dégraine est laissé "fixe" sur une parris rocheuse ou toute autre structure il pourrait être soumis à des niveaux très élevés de l'usage, à l'abrasion, aux intempéries et/ ou à la corrosion. Ces facteurs peuvent produire des arêtes vives sur le mosquitos qui peut endommager / couper une corde descendante. Les mêmes facteurs peuvent également réduire la résistance des mousetrons et des câbles. Les mousetrons et câbles peuvent catastrophiquement échouer causant des blessures ou la mort. Si mosquitos dégraine fixes ou doivent être utilisés, par exemple, sur un mur d'escalade, une inspection approfondie par une personne compétente devrait être entreprise de façon systématique.

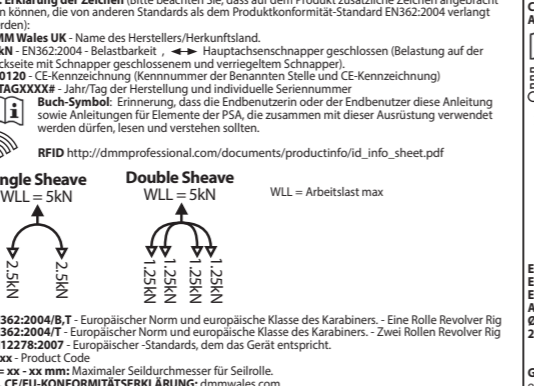
**DE: Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Die Verantwortung für die Nutzung dieses Produkts liegt bei dem Benutzer, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Nutzung der Ausrüstung ist nicht garantiert. Es ist nicht möglich, alle möglichen Konsequenzen zu beschreiben. Die Benutzer können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowie ihrer körperlichen Gesundheit durch einen Notfall beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Produkt verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jegliche Schäden oder jegliche Verletzungen, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/Verwendungszwecke des Geräts zu erfassen. Die folgenden Informationen sind nur als Beispiele dargestellt. Die Instruktionen und Diagramme illustrieren nur ungenügende Verwendungsfälle; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorzubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person.**  
**GERÄUCHSANLEITUNG**  
**WICHTIG:** Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einsichtnahmen auf.  
**Allgemeine Informationen**  
Bitte lesen und verstehen Sie den Gebrauch von DMM Revolver Rig, die einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Für Einzelheiten konsultieren Sie bitte die Produktliste (product list). Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DMM.  
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EEG / PPE Regulation (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. **RISIKO:** Dieses PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.  
3. Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktionell, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigen Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Die Kontrolle sollte auf dem beiliegenden Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt alle sechs Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (tatsächlich durch den Hersteller).  
4. **Persönliche Ausgabe:** Dieses Produkt darf für den persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.  
5. Von Ihrer Ausrüstung können die Techniken zum gezielten Gebrauch oder der Nutzer sollte die Vorgeschriften der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen, sollte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein, empfehlen wir dringend, Gebrauch und Kontrollen prüfen Sie vor dem Gebrauch der voraussichtliche Ausrüstung des Produkts während der Belastung.  
**6. Warnung:** Wenn Sie Zweifel am einwandfreien Zustand dieses Produkts haben, ersetzen Sie es umgehend.  
**7. Warnung nach EN362:2004:** Wenn dieses Produkt verwendet wurde, um einen Absturz aufzufangen, sollte es nicht mehr verwendet und zerstört werden.  
8. Bewergweisen Sie sich, die Sie die Anleitungen für alle anderen zusammen mit diesem Produkt eingesetzten Komponenten befolgen. Es liegt in der Verantwortung der Benutzerin oder des Benutzers sicher zu sein, dass sie oder er die richtigen Techniken, Kontrollen, etc. für dieses Material nicht nur verwendet, sondern auch für die Installation, den Gebrauch und die Kontrolle.  
9. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen Bedingungen (-40°C +50°C) konzipiert. Es kann sich auch für den Gebrauch unter anderen Bedingungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.  
10. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolgen, die durch ungenügende Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder Ihren Händler.  
11. Besondere Vorkehrungen für den Transport sind nicht erforderlich. Vermeiden Sie jedoch jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder anderen ätzenden Stoffen.  
12. Achten Sie darauf, das Produkt nicht über eine Kante oder einen anderen Hindernis zu belasten.  
13. **Verwendung der Sperrringel:** Der Revolver Rig mit zwei Rollen **DARF NUR** verwendet werden, wenn der Sperrringel ordnungsgemäß angebracht ist. Der Revolver Rig mit einer Rolle kann mit oder ohne Sperrringel verwendet werden. Die Verwendung der Sperrringel ist optional.  
14. **Geschwindigkeit:** Wenn der Revolver Rig an einem fixierten Still betriebs wird, darf die Bewegungsgeschwindigkeit 2m/s nicht übersteigen (**Anwendungsbeispiele 6**). Bei anderen Anwendungen darf die maximale Snelheidsrichtwindigkeit 20m/s nicht übersteigen (**Anwendungsbeispiele 1**).

**15. Anschlageneinrichtungen:**  
15.1 Der Anschlagpunkt des Absturzsicherungs-systems sollte sich oberhalb der Position der Benutzerin befinden, der Benutzerin des Produkts und einer Anschlageneinheit mit einer minimalen Festigkeit von 12 kN aufliegen.  
15.2 Die Platzierung des Anschlagpunkts ist entscheidend für eine sichere Absturzsicherung. Dabei muss sichergestellt werden, dass der Anschlagpunkt nicht über eine Kante oder ein anderes Hindernis (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stabilholzen von einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfall überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlusselemente. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Anschlageneinheit unter Verwendung von zweiten Bänderschnellen 12 mm getestet wird, da die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stabilholzen von einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfall überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlusselemente. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Anschlageneinheit unter Verwendung von zweiten Bänderschnellen 12 mm getestet wird, da die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stabilholzen von einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfall überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlusselemente. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Anschlageneinheit unter Verwendung von zweiten Bänderschnellen 12 mm getestet wird, da die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.

**17. Pflege und Instandhaltung:** Die Benutzerin oder der Benutzer darf dieses Produkt nur mit der Genehmigung von DMM markieren, verändern oder reparieren.  
17.1 **17.1 Desinfektion:** Desinfizieren Sie das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Basis von mit Chlorhexidin verstärkter quarternären Ammoniumverbindungen (z.B., Savlon). Benutzen das Mittel in ausreichenden Mengen, damit es seine Wirkung entfalten kann. Lassen Sie das Produkt eine Stunde lang in eine zum allgemeinen Gebrauch empfohlene Verdünnung unter Verwendung von klarem, maximal 25 ° C warmem Wasser gemischt zufließen. 17.2. Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich gemäß den Anweisungen.  
17.2 **Reinigung:** Wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es mit einem angemessen verdünnten milden Reinigungsmittel (pH-Wert von 5,5-8,5) in klarem warmem Leitungswasser (Höchsttemperatur 25 ° C). Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich gemäß den Anweisungen.  
17.3 **Lubrification:** Die Laufflächen sollten nach der Reinigung mit einem geeigneten Schmieröl geschmiert werden.  
17.4 **Aufbewahrung:** Bewahren Sie das Produkt nach jeder nötigen Reinigung unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung in sicherer Entfernung von übermäßiger Hitze oder Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Astzufen und anderen möglichen Schadensquellen auf.  
**18. Lebensdauer und technische Veraltung**  
18.1 **Lebensdauer:** Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierter Informationen des Herstellers hinsichtlich der Herstellermethode, der Nutzungsart und der Umweltbedingungen.  
18.2 **Technische Veraltung:** Dieses Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür können in Änderungen der anwendbaren Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Technologien, des Fortschritts der Technik, der Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw. liegen.  
**19. EU-Typprüfung:** EU-Typprüfung (Kennnummer der Benannten Stelle und CE-Kennzeichnung)  
**JRTAGXXXXX** - Jahr/Tag der Herstellung und die individuelle Seriennummer  
**Buch-Symbol:** Erinnerung, dass die Endbenutzerin oder der Endbenutzer diese Anleitung sowie Anleitungen für Elemente des Produkts, die zusammen mit dieser Ausrüstung verwendet werden dürfen, lesen und verstehen sollten.  
**RFD** http://dmmprofessional.com/documents/productinfo/id\_info\_sheet.pdf

**IT: Attenzione: Lavorare in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività particolarmente pericolose. La responsabilità di chi utilizza questo materiale impara e pratica le tecniche richieste per usarlo giustamente, così come di prevedere ed intraprendere una azione appropriata nelle situazioni dove il salvataggio può essere richiesto. Anche il corretto utilizzo delle attrezzature e tecniche di salvataggio, è impossibile garantire tutte le situazioni. E' importante sapere che i rischi sono quelli che possono risultare dal suo uso. E' impossibile cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctos e incorrectos de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay sustituto para la instrucción de un cargo competente y consciente. Las instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento.**  
**INSTRUCCIONES DEL USUARIO**  
**IMPORTANT: Leer atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.**  
**Información General**  
1. Estas Instrucciones se refieren al uso de los DMM Revolver Rig, conforme a una o más normas internacionales. Refiérase al manual de uso de DMM Revolver Rig según la regle internacional. Refirerisi alla lista del prodotto per ottenere più particolari. In caso di dubbi contattare il fornitore o DMM.  
2. Questo prodotto può essere usato con qualsiasi apparecchiatura protettiva personale relativa alla direttiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 dell'Unione Europea. Il relativo uso in altre applicazioni può essere accettabile. Consultare al corrispondente fornitore o DMM. **RISCHIO:** Questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute dall'alto. L'utente deve usare il prodotto in modo appropriato.  
3. Immediatamente prima dell'uso, controllare visivamente il prodotto per assicurarsi che funziona perfettamente. Suggeriamo un controllo esauriente ogni 6 mesi e fatto da una persona competente (questa potrebbe essere il fornitore). Questo controllo dovrà essere effettuato ogni 6 mesi.  
4. **Equipaggiamento personale:** questo prodotto può essere rilasciato per uso personale, e possono essere utilizzati separatamente o come parte di un sistema.  
5. Si vitte amane possono dipendere dal materiale. L'utente dovrà essere completamente informato ed essere competente. Per le informazioni, consultare il fornitore. La responsabilità non è per uso personale, ma utilizzato in centri di addestramento, suggeriamo l'applicazione di un metodo sistematico di conservazione. Questa funzione dovrà sempre effettuare una manutenzione regolare.  
6. **ATTENZIONE:** se si è in dubbio circa lo stato di sicurezza di questo prodotto, sostituirlo immediatamente.  
**7. EN362:2004 ATTENZIONE:** Se il prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta deve essere rimosso e distrutto.  
8. È importante conoscere le istruzioni degli altri componenti che sono usati insieme a questo prodotto. È responsabilità dell'utente, comprendere correttamente l'utilizzazione di questo prodotto. È responsabilità dell'utente assicurare di intendere il uso corretto y seguro de este producto.  
9. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-40°C +50°C). Puede que su uso se apropiado en otras condiciones pero consulte a su proveedor para obtener más detalles sobre esto.  
10. DMM no acepta responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o DMM.  
11. Precauciones special per il trasporto non sono richieste. Evitare il contatto con prodotti chimici o altre sostanze corrosive.  
12. **Uso della barretta capacitiva:** Il Revolver Rig a doppia puleggia DEVE essere sempre utilizzato con la barretta capacitiva correttamente in posizione. Il Revolver Rig a puleggia singola può essere usato con o senza la barretta capacitiva in posizione. **fare rif. agli schemi di configurazione).**  
13. **Velocità:** Quando il Revolver Rig si muove lungo una linea fissa, garantire una velocità di spostamento inferiore o uguale a 2 m/s (**Esempi di utilizzo 6**). In altre applicazioni, la velocità massima della corda deve limitare a uguale o inferiore a 20 m/s (**Esempi di utilizzo 1**).  
15. **Anclaggi:**  
15.1 Il punto de anclaje del sistema de detención de caídas debe estar por encima de la posición del usuario y 70% de su longitud y tener una resistencia mínima de 12 kN.  
15.2 La colocación correcta del punto de anclaje crucial para la detención segura de la caída y esta debe considerar la distancia anti-caída incluyendo el estiramiento de la cuerda, el despliegue del sistema de la absorción del choque (cuando utilizado) y la longitud del conector para poder asegurar un correcto uso.  
15.3 **Montarismo:** Aconsejar al usuario que la seguridad de cualquier punto de anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buelgujero y sentido común del usuario es un requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección deficiente proporcionará una protección adecuada.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Todos os conectores são testados usando pinos de aço de 12mm de diámetro; em caso de dúvida, verifique a compatibilidade dos componentes. Controlare tutte le parti prima dell'uso.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stabilholzen von einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfallüberprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlusselemente. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Anschlageneinheit unter Verwendung von zweiten Bänderschnellen 12 mm getestet wird, da die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stabilholzen von einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfallüberprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlusselemente. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Anschlageneinheit unter Verwendung von zweiten Bänderschnellen 12 mm getestet wird, da die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.

**17. Instruções de Manutenção e Revisão.**  
Este produto não deve ser marcado, modificado ou reparado por o usuário salvo autorização expressa de DMM.  
**Nota:** este produto não é sustentável usuário com a exceção de los siguientes:  
17.1 **Desinfección:** desinfecte usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios reforzados con cloroehidina (Ej: Savlon) en cantidades suficientes como para asegurar su efectividad. Remover el producto durante 1 hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (17.2) sin exceder los 25°C, y a continuación, aclararlo exhaustivamente según (17.2).  
17.2 **Limpeza:** se está sujo, limpie con agua tibia y limpia de calidad de suministro doméstico (temperatura máxima 25°C) con un detergente suave en dilución apropiada (ver pH 5.5 - 8.5). Enjuague repetidas veces e deixe secar naturalmente num lugar quente, ventilado e longe de calor directo. Evitar secar el producto en un calentador de aire o un secador de pelo.  
17.3 **Lubrificación:** el mecanismo de apertura con del grasso lubrificante idoneo. Questo prodotto dovrebbe essere fatto dopo la pulizia. Un eventuale meccanismo non funzionante potrebbe essere risolto con la pulizia e la lubrificazione; in caso contrario, sostituire immediatamente il prodotto. Pulizia e la Lubrificazione sono consigliate dopo l'uso vicino al mare.  
**NOTA:** Le pulegge sono dotate di cuscinetti ingrassati a vita e non necessitano di ulteriori lubrificazioni.  
17.4 **Immagazzinaggio:** dopo la pulizia, riporlo senza imballare in un posto fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, umidità e prodotti corrosivi o altre fattori che possano danneggiarlo. Non riporlo umido.  
**18. Durata di vita e obsolescenza.**  
18.1 **Durata della vita:** Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto possa rimanere in servizio.  
**Etia massima:** Produtos textiles : 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos : sin límite de tiempo.  
**Nota:** Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimanere in servizio, lui deve passare un'ispezione visiva e tattile quando visto gli criteri seguenti:  
arrestation des fils, présence de dommages ou déformations, déformations, déformations, des criques, des rivets desserrés, bris des fils effilochés, et/ ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales descendentes), simple effiloché, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle (ou du fil, fil lâche (sangle), inscription claire et lisible (par des conditions climatiques normales descendentes), modifications de couleur et de texture. Si les produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.  
**18.3 Obsolescence:** un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements de réglementation, de la législation, du développement de nouvelles technologies, de l'incompatibilité avec d'autres équipements, etc.  
**19. Examen type de l'Union Européenne:** l'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est effectué conformément à la norme EN ISO 12128: SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.  
**20. DECLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmdwales.com  
**21. Explication des marquages (NB: des marquages supplémentaires peuvent être inclus sur le produit en fonction si requis par les standards de conformité du produit autres que la norme EN362:2004):**  
**DMM Wales UK** - nom du fabricant/pays d'origine.  
xxxN - EN362:2004 - Valeur de résistance, ← → grand axe fermé (chargé le long de l'épave avec le système et verrouillé).  
CE0120 - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).  
**AN/OU/XXXXXX -** Année/Jour de la fabrication et numéro de série individuel  
**Diagramme du livret** - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EP1 s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mosquitos.



**ES: Los trabajos verticales, la escalada en roca y el alpinismo son actividades relacionadas especialmente peligrosas. Es la responsabilidad de cualquier persona que use este equipo aprender y practicar las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar la acción apropiada en las situaciones donde el rescate puede ser requerido. El uso incorrecto del material puede dar lugar a consecuencias fatales. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctos e incorrectos de su uso, es imposible predecir todos ellos. No hay sustituto para la instrucción de un cargo competente y consciente. Las instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento.**  
**INSTRUCCIONES DEL USUARIO**  
**IMPORTANT: Leer atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.**  
**Información General**  
1. Estas Instrucciones se refieren al uso de los DMM Revolver Rig, conforme a una o más normas internacionales. Refiérase al manual de uso de DMM Revolver Rig segundo la regle internacional. Refirerisi alla lista del prodotto per ottenere più particolari. In caso di dubbi contattare il fornitore o DMM.  
2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o DMM. **RIESGO:** Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.  
3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funciona perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (esta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista.  
4. **Uso individual:** Este producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema.  
5. **Vidas humanas** pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de addestramento, sugeriamo l'applicazione di un metodo sistematico di conservazione. Questa funzione dovrà sempre effettuare una manutenzione regolare.  
6. **ATTENZIONE:** se si è in dubbio circa lo stato di sicurezza di questo prodotto, sostituirlo immediatamente.  
**7. EN362:2004 ATTENZIONE:** Se il prodotto è stato utilizzato per arrestare una caduta deve essere rimosso e distrutto.  
8. È importante conoscere le istruzioni degli altri componenti che sono usati insieme a questo prodotto. È responsabilità dell'utente, comprendere correttamente l'utilizzazione di questo prodotto. È responsabilità dell'utente assicurare di intendere il uso corretto y seguro de este producto.  
9. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-40°C +50°C). Puede que su uso se apropiado en otras condiciones pero consulte a su proveedor para obtener más detalles sobre esto.  
10. DMM no acepta responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o DMM.  
11. Precauciones special per il trasporto non sono richieste. Evitare il contatto con prodotti chimici o altre sostanze corrosive.  
12. **Uso della barretta capacitiva:** Il Revolver Rig a doppia puleggia DEVE essere sempre utilizzato con la barretta capacitiva correttamente in posizione. Il Revolver Rig a puleggia singola può essere usato con o senza la barretta capacitiva in posizione. **fare rif. agli schemi di configurazione).**  
13. **Velocità:** Cuando el Revolver Rig se está moviendo por una línea fija, asegure una velocidad de desplazamiento inferior o igual a 2 m/s (**Ejemplos de uso 6**). En otras aplicaciones, la velocidad máxima de la cuerda debe limitarse a igual o inferior a 20 m/s (**Ejemplos de utilización 1**).  
15. **Anclajes:**  
15.1 El punto de anclaje del sistema de detención de caídas debe estar por encima de la posición del usuario y 70% de su longitud y tener una resistencia mínima de 12 kN.  
15.2 La colocación correcta del punto de anclaje crucial para la detención segura de la caída y esta debe considerar la distancia anti-caída incluyendo el estiramiento de la cuerda, el despliegue del sistema de la absorción del choque (cuando utilizado) y la longitud del conector para poder asegurar un correcto uso.  
15.3 **Montarismo:** Aconsejar al usuario que la seguridad de cualquier punto de anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buelgujero y sentido común del usuario es un requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto de protección deficiente proporcionará una protección adecuada.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Todos os conectores são testados usando pinos de aço de 12mm de diámetro; em caso de dúvida, verifique a compatibilidade dos componentes. Controlare tutte le parti prima dell'uso.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.  
16. **EN362:2004**  
16.1 Alle Karabiner werden unter Verwendung von Stabilholzen von einem Durchmesser von 12 mm getestet. Im Zweifelsfallüberprüfen Sie vor dem Gebrauch die Kompatibilität der Anschlusselemente. Vorsicht ist geboten, wenn dieser Anschlageneinheit unter Verwendung von zweiten Bänderschnellen 12 mm getestet wird, da die Belastung die Festigkeit des Karabiners vermindert werden kann. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.  
16.2. Manuell verriegelbare Karabiner (Schraubkarabiner) sollten nicht verwendet werden, wenn die eingetragene Benutzerin den Karabiner während der Benutzung nicht auf beiden Seiten des Karabiners (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufwurf auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist.  
15.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Anschlageneinrichtungen nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers ungenüänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein.

**17. Instruções de Manutenção e Revisão.**  
Este produto não deve ser marcado, modificado ou reparado por o usuário salvo autorização expressa de DMM.  
**Nota:** este produto não é sustentável usuário com a exceção de los siguientes:  
17.1 **Desinfección:** desinfecte usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios reforzados con cloroehidina (Ej: Savlon) en cantidades suficientes como para asegurar su efectividad. Remover el producto durante 1 hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (17.2) sin exceder los 25°C, y a continuación, aclararlo exhaustivamente según (17.2).  
17.2 **Limpeza:** se está sujo, limpie con agua tibia y limpia de calidad de suministro doméstico (temperatura máxima 25°C) con un detergente suave en dilución apropiada (ver pH 5.5 - 8.5). Enjuague repetidas veces e deixe secar naturalmente num lugar quente, ventilado e longe de calor directo. Evitar secar el producto en un calentador de aire o un secador de pelo.  
17.3 **Lubrificación:** el mecanismo de apertura con del grasso lubrificante idoneo. Questo prodotto dovrebbe essere fatto dopo la pulizia. Un eventuale mecanismo non funzionante potrebbe essere risolto con la pulizia e la lubrificazione; in caso contrario, sostituire immediatamente il prodotto. Pulizia e la Lubrificazione sono consigliate dopo l'uso vicino al mare.  
**NOTA:** Le pulegge sono dotate di cuscinetti ingrassati a vita e non necessitano di ulteriori lubrificazioni.  
17.4 **Immagazzinaggio:** dopo la pulizia, riporlo senza imballare in un posto fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, umidità e prodotti corrosivi o altre fattori che possano danneggiarlo. Non riporlo umido.  
**18. Durata di vita e obsolescenza.**  
18.1 **Durata della vita:** Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto possa rimanere in servizio.  
**Etia massima:** Produtos textiles : 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos : sin límite de tiempo.  
**Nota:** Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimanere in servizio, lui deve passare un'ispezione visiva e tattile quando visto gli criteri seguenti:  
arrestation des fils, présence de dommages ou déformations, déformations, déformations, des criques, des rivets desserrés, bris des fils effilochés, et/ ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales descendentes), simple effiloché, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle (ou du fil, fil lâche (sangle), inscription claire et lisible (par des conditions climatiques normales descendentes), modifications de couleur et de texture. Si les produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.  
**18.3 Obsolescence:** un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements de réglementation, de la législation, du développement de nouvelles technologies, de l'incompatibilité avec d'autres équipements, etc.  
**19. Examen type de l'Union Européenne:** l'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est effectué conformément à la norme EN ISO 12128: SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.